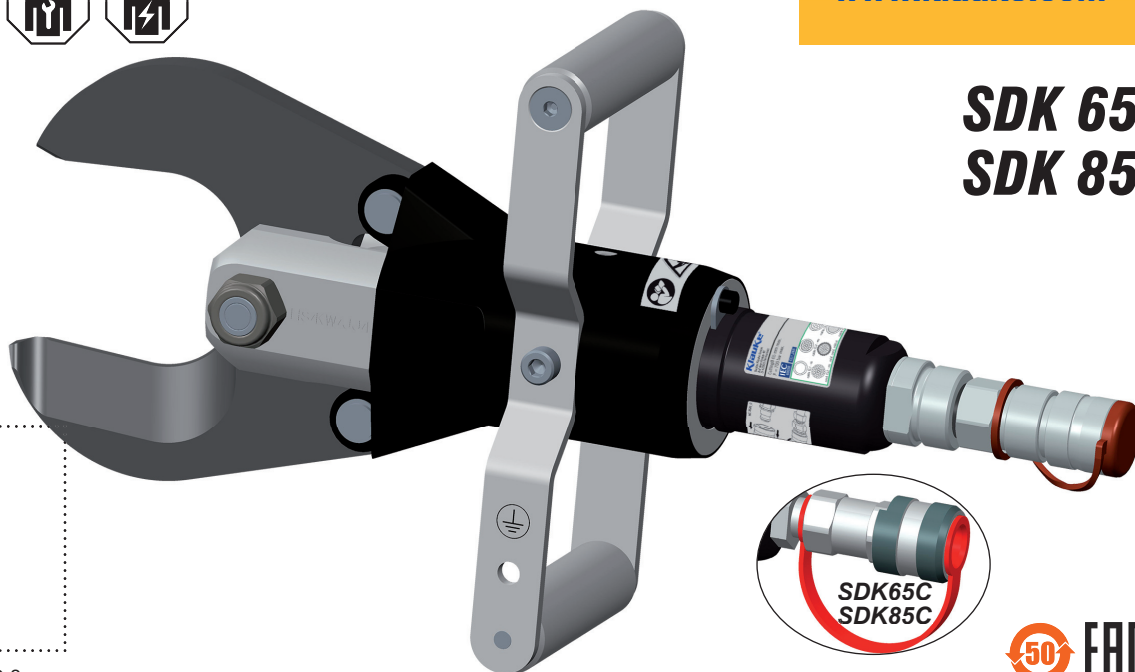




www.klaue.com

SDK 65
SDK 85



Serialnumber

HE.11538_D © 11/2010 R&D-2

Gustav Klauke GmbH • Auf dem Knapp 46 • D-42855 Remscheid • Telefon +49 2191 907 0 • www.klaue.com



Klauke

EMERSON

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Klauke Werkzeug entschieden haben und wünschen Ihnen viel Freude damit.



Sie haben ein Qualitätsprodukt „Made in Germany“ erworben und erhalten 2 Jahre Garantie. Diese beginnt mit dem Kaufbelegdatum.

Um lange Freude und eine einwandfreie Funktion des Werkzeuges sicherzustellen, muss das Gerät spätestens nach 3 Jahren durch ein Autorisiertes Service Center (ASC) gewartet werden.

Im Rahmen dieser Wartung werden verschlissene Teile ersetzt und sicherheitsrelevante Teile geprüft und ggf. vorbeugend ersetzt.

Für Fragen rund um unseren Werkzeugservice oder eine Frage zu einem bestimmten Anwendungsfall stehen wir Ihnen persönlich unter der kostenlosen 0800-4685528 zur Verfügung.



Ihr Klauke Team

Thank you for choosing a Klauke tool. We hope it gives you lots of pleasure.



You have purchased a quality product „Made in Germany“, which is covered by a 2 year warranty. The warranty commences from the purchase receipt date.

To ensure lasting enjoyment and a flawless tool function, the product must be serviced by an Authorised Service Center (ASC) after 3 years.

The Service includes predictive maintenance in which worn-out parts will be replaced and safety relevant parts checked/replaced.

If you have any questions about our tool service or about a specific application, please go to <http://www.klauke.com/en/support/tool-service/>



Your Klauke team



SDK65 / SDK85

Klauke

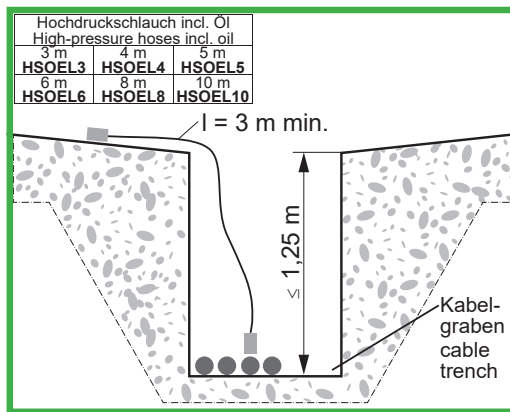
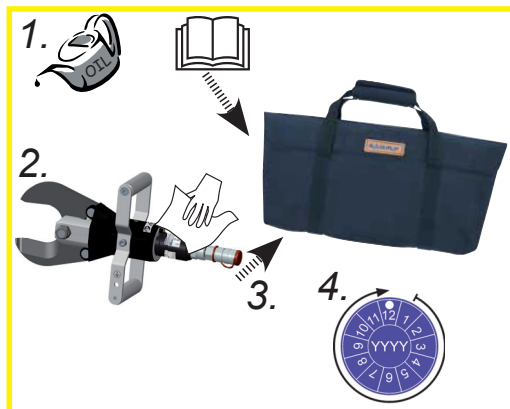


Abb. ähnlich / pic. similar
HE.11538_D © 11/2010

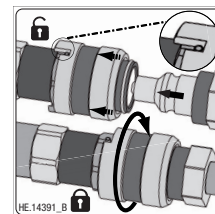
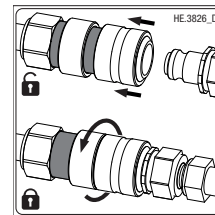
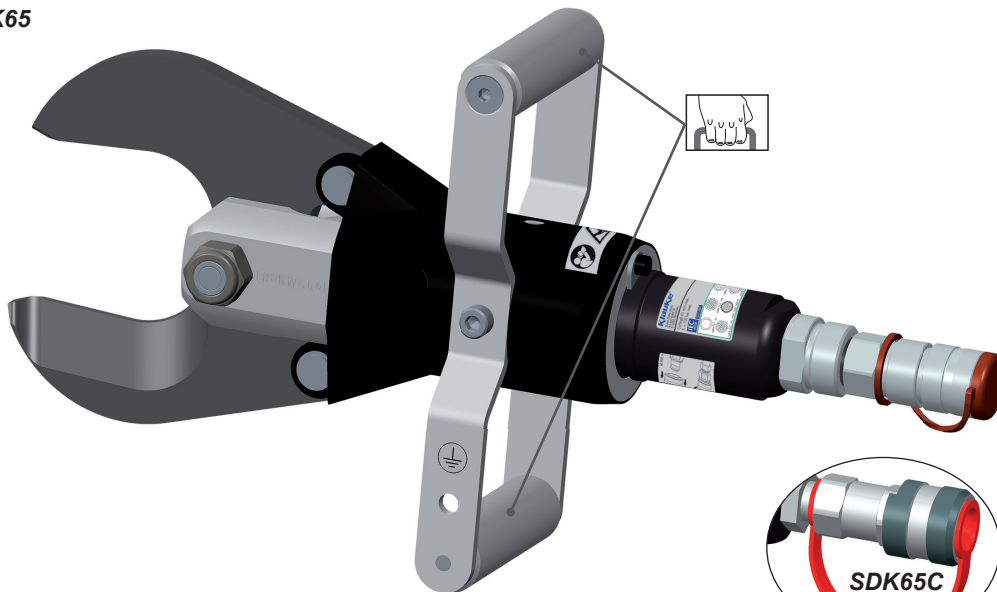




SDK65 / SDK85

Klauke

SDK65

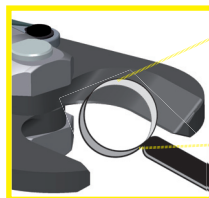


WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.



Klauke ASC
Authorised Service Center

Abb. ähnlich / pic. similar
HE.11538_D © 11/2010

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules

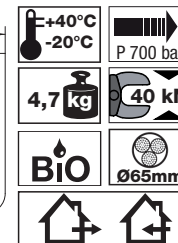
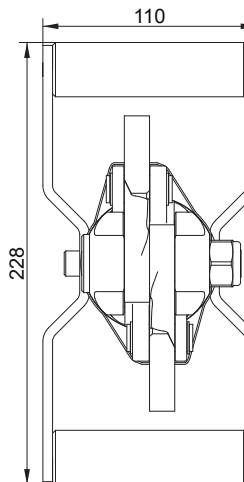
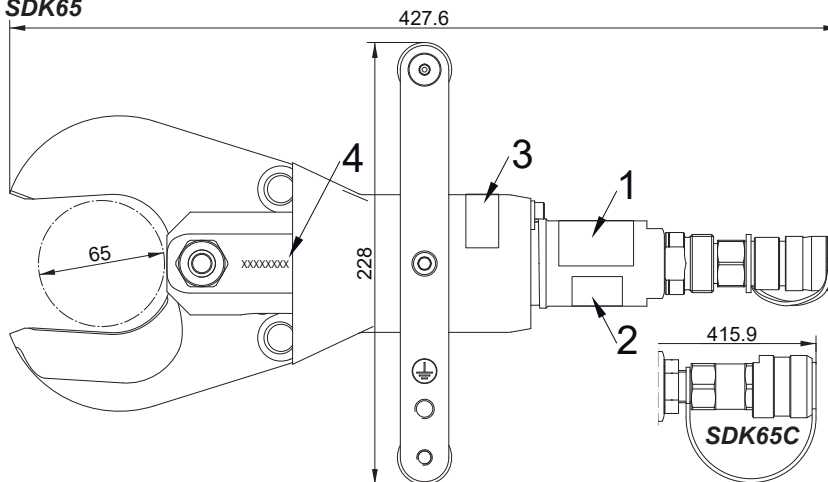




SDK65 / SDK85

Klauke

SDK65



1

Klauke®

Gustav Klauke GmbH
Auf dem Krapp 46
D-42855 Remscheid

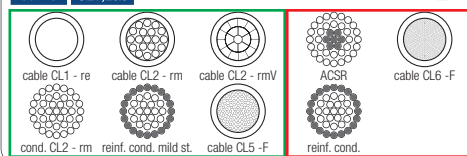
SDK65

CUTTING HEAD

MADE IN GERMANY

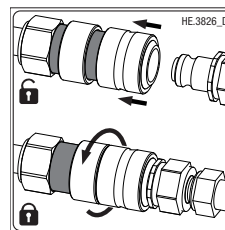
Cutting Ø 65 mm max.
P = 700 bar max.

IEC
60228 CL1, 2&5



HE.11538.LB

2



3



4 datecode

Year	Code	Month	Code	Month	Code
2022	R	Jan.	N	July	V
2023	S	Feb.	P	Aug.	W
2024	T	Mar.	Q	Sept.	X
2025	V	Apr.	R	Oct.	Y
2026	W	May	S	Nov.	Z
2027	X	June	T	Dec.	1

batch# e.g. 304711

datecode e.g. X = 2027; R = April

consecutive# e.g. „142“ = tool # 142

Abb. ähnlich / pic. similar
HE.11538_D © 11/2010

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules



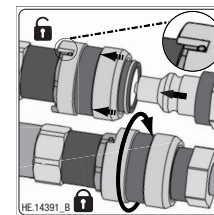
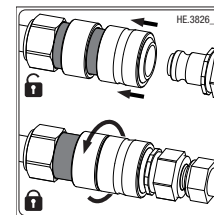
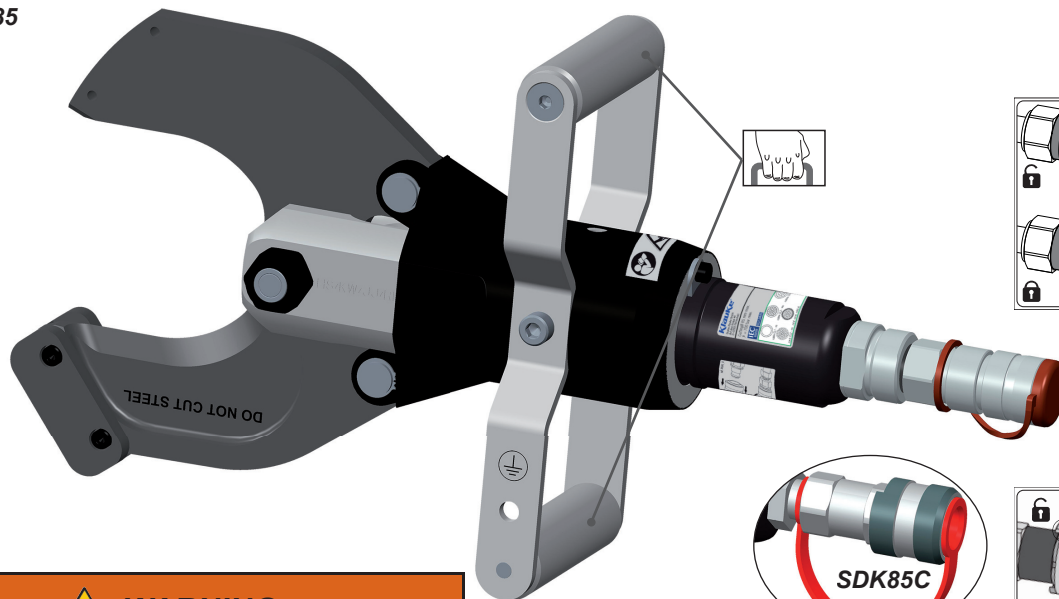
III



SDK65 / SDK85

Klauke®

SDK85



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Abb. ähnlich / pic. similar
HE.11538_D © 11/2010

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules

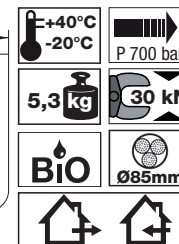
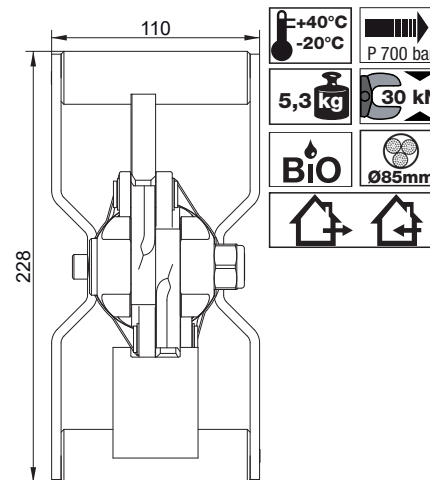
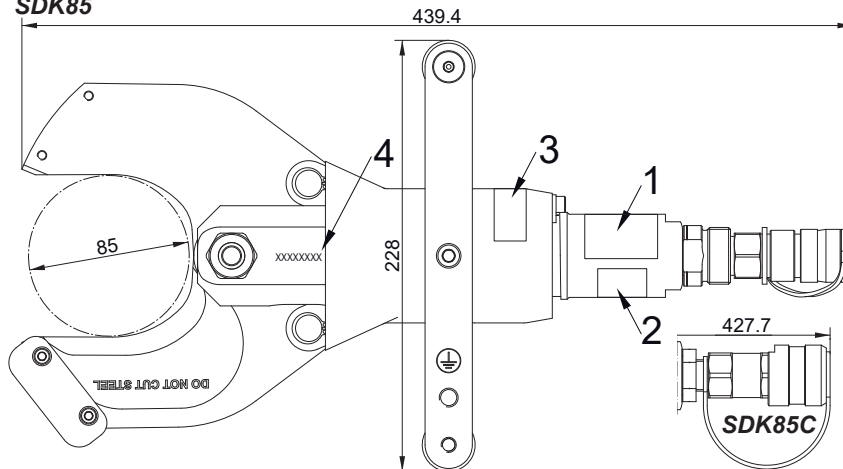




SDK65 / SDK85

Klauke

SDK85



1 **Klauke**
Gustav Klauke GmbH
Auf dem Krapp 46
D-42855 Remscheid

SDK85
CUTTING HEAD
MADE IN GERMANY

Cutting Ø 85 mm max.
P = 700 bar max.

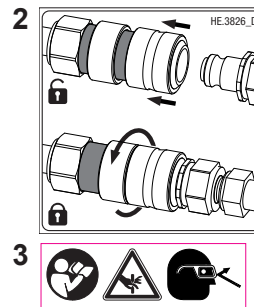
IEC
60228 CL1,2&(5)

50

ERC

cond. CL2 - rm cable CL2 - rm cable CL2 - rm/V ACSR cable CL6 - F reinf. cond.

HE.11537.B



4 **datecode**

Year	Code	Month	Code	Month	Code
2022	R	Jan.	N	July	V
2023	S	Feb.	P	Aug.	W
2024	T	Mar.	Q	Sept.	X
2025	V	Apr.	R	Oct.	Y
2026	W	May	S	Nov.	Z
2027	X	June	T	Dec.	1

batch# e.g. 304711

datecode e.g. X = 2027; R = April

consecutive# e.g. „142“ = tool # 142

Abb. ähnlich / pic. similar
HE.11538_D © 11/2010

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules



V

**SDK65****CL1,2&5****Bestimmungsgemäße Verwendung**
Intended use

 Eindrähtiger Rundleiter cable CL1 - re	 Mehrdrähtiger Rundleiter cable CL2 - rm	 Verdichtet Mehrdrähtig cable CL2 - rmV compacted	
 Freileitung (Aldrey) conductor CL2 - rm	 Feindrähtig cable CL5 - F	 Armierter Leiter, blecharmirt reinforced conductor, mild steel 1* weicher Stahl mild steel	1*

 Vorhersehbare Fehlanwendung
Forseable misuse

 ACSR	 Armierter Leiter reinforced conductor	 Feinstdrähtig cable CL6 - F	



**SDK85****CL1,2&(5)****Bestimmungsgemäße Verwendung
Intended use**

 Eindrähtiger Rundleiter cable CL1 - re	 Mehrdrähtiger Rundleiter cable CL2 - rm		
 Freileitung (Aldrey) conductor CL2 - rm	 Verdichtet Mehrdrähtig cable CL2 - rmV compacted	 Armierter Leiter, blecharmiert reinforced conductor, mild steel 1* weicher Stahl mild steel	1*

**Vorhersehbare Fehlanwendung
Foreseeable misuse**

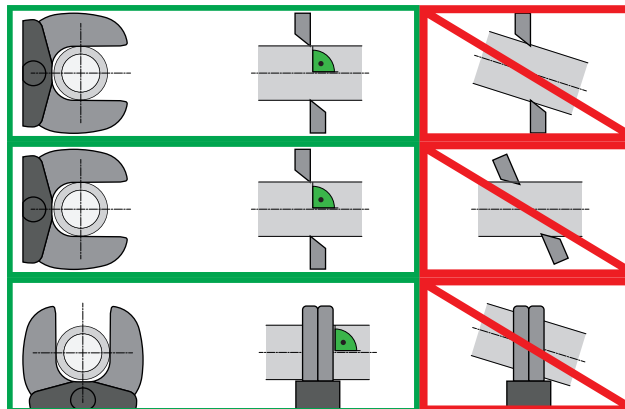
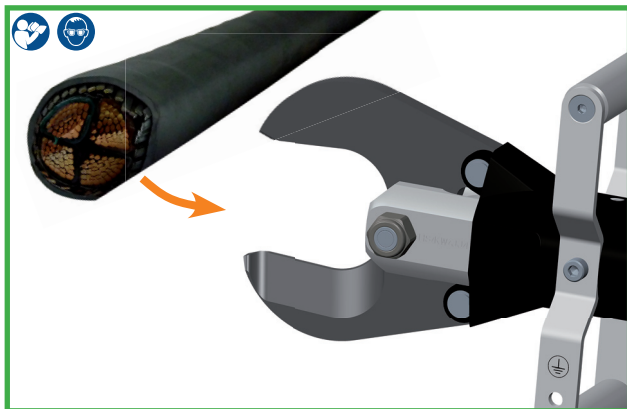
 Feinstdrähtig cable CL6 - F	 ACSR	 Armierter Leiter reinforced conductor	



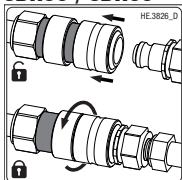


SDK65 / SDK85

Klauke®



SDK65 / SDK85



SDK65C / SDK85C

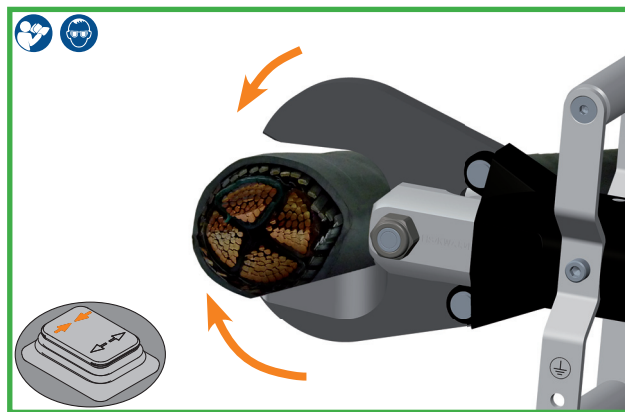
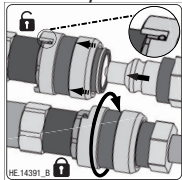


Abb. ähnlich / pic. similar
HE.11538_D © 11/2010

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules



VIII



SDK65 / SDK85

Klauke®

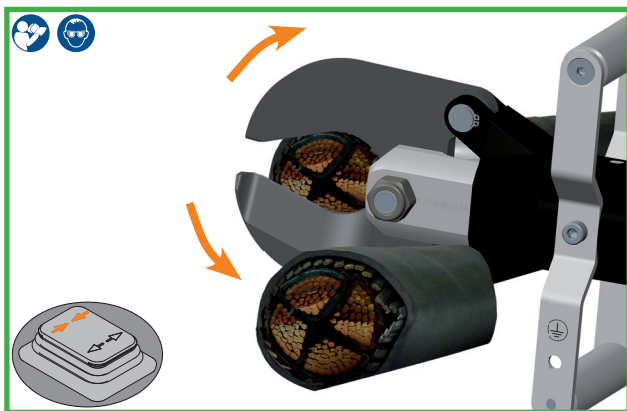
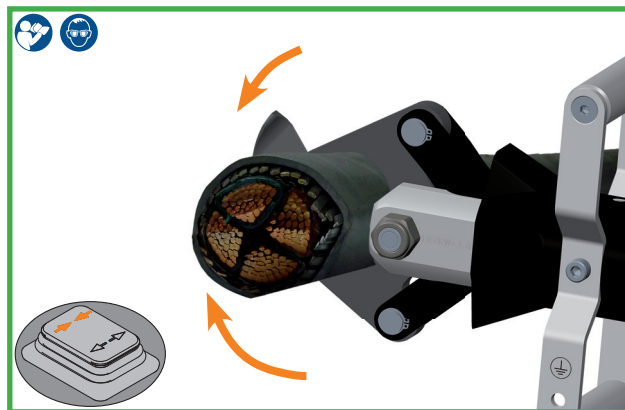
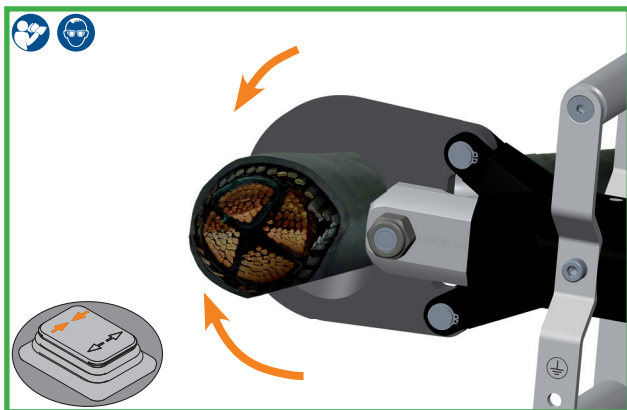


Abb. ähnlich / pic. similar
HE.11538_D © 11/2010

WORK



SERVICE



DON'T DO



DON'T DO

General safety rules



IX



SDK65 / SDK85

(D) CE - Einbauerklärung nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II, Nr. 1 B.

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt zum Einbau in Maschinen vorgesehen sind und mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere Produkte in Betrieb zu nehmen, so lange die Maschine, in welche sie eingebaut werden oder von welcher sie ein Teil sind, als Ganzes einschließlich des Produktes, das Gegenstand dieser Deklaration ist, nicht mit den gesetzlichen Vorschriften übereinstimmt.

(GB) CE - Declaration of incorporation in accordance with EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II, no. 1 B.

We declare under our sole responsibility that this product are intended for incorporation in other machinery and is in conformity with the following standards or normative documents: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. However, our products must not be put into service until the machinery into which they are to be incorporated or of which they are a part has been declared as a whole, including the product that is subject of this declaration, in conformity with legal requirements.

(F) CE - Déclaration d'installation selon la Directive CE Machines 2006/42/CE, Annexe II, no. 1 B.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit sont prévus pour l'installation dans des machines est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Il est cependant interdit de mettre nos produits en marche tant que la machine dans laquelle nos produits sont installés ou dont nos produits font partie intégrante, en tant qu'un ensemble contenant le produit qui fait l'objet de cette déclaration, n'est pas conforme aux prescriptions légales.

(NL) CE - Inbouwverklaring volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II, nr. 1 B.

Wij verklaren en wij stellen ons er alleen voor verantwoordelijk dat dit product gedacht zijn voor de inbouw in machines voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Het is echter niet toegestaan onze producten in bedrijf te stellen, zolang de machine, waarin ze worden ingebouwd of waar ze een deel van zijn, als geheel inclusief het product, dat onderwerp van deze declaratie is, niet in overeenstemming is met de wettelijke voorschriften.

(I) CE - Dichiarazione di incorporazione ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE, Appendice II A, No. 1 B.

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto sono previsti per l'incorporazione in macchine e è conforme alle seguenti norme e documenti normativi: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Non è consentito mettere in servizio i nostri prodotti finché la macchina in cui devono essere incorporati o di cui formano parte, come macchina completa incluso il prodotto oggetto della dichiarazione, non soddisfa le norme di legge.

E) CE - Declaración de incorporación según la Directiva 2006/42/CE de máquinas, Anexo II, nº 1 B.

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto estan destinados a ser incorporados en otras máquinas está en conformidad con las normas o documentos normativos siguientes: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Sin embargo, nuestros productos no deben ser puestos en servicio mientras la máquina final en la que vayan a ser incorporados los productos arriba mencionados o de la cual forman parte no haya sido declarada en su totalidad, junto con el producto al que se refiere esta declaración, conforme a lo dispuesto en la legislación pertinente.

(P) CE - Declaração de incorporação segundo a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, anexo II, nº 1 B.

Declarámos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto são previstos para a incorporação em máquinas cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Não é autorizado colocar nossos produtos em funcionamento se a máquina na qual serão incorporados ou de qual fazem parte não tenha sido declarada em sua totalidade, junto com o produto objeto desta declaração, conforme com a legislação pertinente.

(S) CE - Inmonteringsförklaring enligt EG:s maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, nr. 1 B.

Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt avsedd för montering i maskiner överensstämmer med följande normer eller normativa dokument: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Det är dock inte tillåtet att ta vara produkter i drift, så länge den maskin i vilken de skall monteras in till vilken de är en del i sin helhet, inklusive den produkt, som är föremål för denna deklaration inte uppfyller kraven i de lagstadgade bestämmelserna.

(FIN) CE - Asennusvakuutus EY:n koneidirektiivin 2006/42/EY, liite II, nro 1 B, mukaisesti.

Asiasta vastaavaa todistamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoimaisasiakirjojen vaatimusten mukainen: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Tuotteitamme ei kuitenkaan saa ottaa käyttöön, ennen kuin kone, johon tuotteemme on tarkoitettu asentaen tai jonka osia tuotteemme ovat, vastaa yhtenä kokonaisuutena sen tuotteen kanssa, jota tämä vakuutus koskee, laimauksella määräyksillä.

(N) CE - Konformitetserklæring.

Vi erklærer på eget ansvar/erklæret at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. I henhold til bestemmelsene i direktivet nr 2006/42/EEC

(DK) CE - Montageerklæring iht. EF-maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag II, nr. 1 B.

Vi erklærer under almindeligt ansvar/erklæret at dette produkt er beregnet til montage i maskiner og er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Det er dog ikke tilladt at tage vores produkter i brug, så længe maskinen, hvori disse monteres eller der af, som, komplet enhed inkl. det produkt, som denne deklaration omhandler, ikke svarer til de lovmæssige bestemmelser.

Gustav Klauke GmbH Telefon +49 2191 907 0
Auf dem Knapp 46 www.klauke.com
D-42855 Remscheid

Klauke

(PL) CE - Deklaracja włączenia zgodnie z dyrektywą WE w sprawie maszyn 2006/42/WE, załącznik II, nr 1 B.

Świadczymy odpowiedzialności oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentacją normatywną: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Nie wolno oddawać naszych produktów do użytku dopóki maszyna, do której mają one być włączone lub której są częścią, jako całość łącznie z produktem, który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, nie będzie odpowiadala ustawowemu przepisom.

(GR) CE - Δήλωση συμμόρφωσης

Με αναληφθή συνολικής δηλώνουμε: ότι το πορουν προιον συμφώνει με τα παρακάτω ποστύπα και με τα προτήρητα που αναφέρονται στα σχετικό έγγραφα EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037.

(H) CE - Beépítési nyilatkozat a 2006/42/EU EU-gépirányelv alapján, Függelék II, 1 B sz.

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy ezek a termékek a következő szabványokkal és irányelvekkel összhangban vannak: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Termékeink üzembe helyezésé addig nem engedélyezett, amíg a gép, amelybe beépítésre kerülnek, vagy amelynek részét képezik, a termék egészét beleértve, amely ennek a nyilatkozatnak a tárgyát képezi, nem egyezik a törvényes előírásokkal.

(CZ) CE - Prohlášení o montáži podle Smernice ES o strojních zařízeních 2006/42/ES, dodatek II, c. 1 B.

Prohlášíme na vlastní zodpovědnost, že tyto produkty splňují následující normy nebo normativní listiny: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Není však dovoleno uvádět naše výrobky do provozu, dokud stroje, do nichž se montují nebo jeichž součástí jsou, jako celek včetně výrobků, který je předmětem této deklarace, nevyhovují zákonným předpisům.

(RO) CE - Declarație de încorporare în conformitate cu Directiva 2006/42/CE, Anexa II, nr. 1 B.

Noi declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme și documente normative: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Se interzice punerea în funcțiune a produselor noastre, cât timp echipamentul în care acestea urmează să fie incorporate sau din care fac ele parte, nu corespunde în ansamblu, inclusiv produsul care este subiectul declarației de fapt, nu corespunde normelor și dispozițiilor legale în vigoare.

(EST) CE - Ühendamisdeklaratsioon EÜ masinad käsitleva direktiivi 2006/42/EÜ, II lisa, nr 1 B järgi.

Kinnitame, et järgnevas nimetatud tootud või koostetüksused on ette nähtud masinatesse sisse ehitamiseks ja vastavalt kõigile masinad käsitleva direktiivi asjakohastele nõuetele. Kasutatud harmoneitud standardid: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Meie toodete kasutusse võtmine ei ole lubatud seni, kuni on kindlaks tehtud, et masin, kuhu need sisse ehitatakse või mille üheks osaks nad on, vastab teravikuna seaduses sätestatud nõuetele, samuti toode, mis on käesoleva deklaratsiooni objektiks.

(LV) CE - Iekļaušanas deklarācija atbilstīgi EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK, II. pielikuma 1. B punktam.

Ar šo apliecinam, ka zemaķ minētie ražojumi vai to kopumi paredzēti montāžai iekārtas un atbilst visiem saistošajiem noteikumiem atbilstīgi EK Mašīnu direktīvai. Piemēroti šādi saskaņotie standarti: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Musu ražojumus tomer nav atļauts ekspluatēt, ja iekārta, kurā tie tiek montēti vai kuras sastāva tie tiek iekļauti, kopumā nav šīs deklarācijas priekšmetam un neatbilst tiesību aktos noteiktajam prasībām.

(LT) CE - Įmontavimo Deklaracija pagal EB Mašinų Direktyvos 2006/42/EB II-o priedo Nr. 1 B

Pareiškiame, kad toliau išvardinti gaminiai ar mazgali yra numatyti įmontuoti į mašinas ir atitinka visas jiems taikytinas EB Mašinų Direktyvos nuostatas. Taikyti šie darnieji standartai: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Taciau draudžiama pradėti eksploatuoti musu gaminius tol, kol mašina, į kurią jie turi būti įmontuoti arba kurios dalimi jie yra, kaip visuma, neišskiriant ir gaminio, kunam galioja ši Deklaracija, neatitinka istatymų reikalavimų.

(SLO) CE - Izjava o vgradnji skladno z ES-direktivo o strojih 2006/42/ES, Priloga II, št. 1 B

S tem izjavljamo, da so naslednji proizvodni ali sklopi predvideni za vgradnjo v stroje in izpolnjujejo vsa zadevna določila ES-direktive o strojih. Uporabljenie so bile naslednje usklajene norme: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Zagon naših proizvodov ni dovoljen, dokler stroj, v katerega naj bi bili vgrajeni ali del katerega so, kot celota vključno s proizvodom, ki je predmet te deklaracije, ni v skladu z zakonskimi predpisi.

(SK) CE - Prehlásenie o montáži podľa Smernice ES o strojních zariadeniach 2006/42/ES, dodatok II, c. 1 B

Styktu prehlásujeme, že nasledujúce výrobky alebo konštrukcie celky Su určene pre montáž do strojov a vyhovujú všetkým platným nariadeniam smernice ES o strojních zariadeniach. Použiť bolo nasledujúce harmonizované normy: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 349; EN 982; EN 1037. Nie je však dovolené uvádzať naše výrobky do prevádzky dovtedy, pokiaľ stroj, do ktorého sa naše výrobky vmontujú alebo ktorého súčasťou sa naše výrobky su nebude ako celok vrátane výrobku, ktorý je predmetom tejto deklarácie, vyhovovať zákonným predpisom.

Remscheid, 01.08.2010

CE

Joh. - Christoph Schütz

Dipl.-Ing. Joh.-Christoph Schütz, CE-Representative